



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8

Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: ucveg@telusplanet.net

June 13, 2021

Vol. 54, No. 24

*Third Sunday After Pentecost;
Feast of Christ the Lover of Mankind*

John 3:13-17



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Weekdays: 8:00 a.m.

Saturdays: 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Assistant Pastor: Fr. John Sembrat, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
--

Official COVID-19 Church Policy, as of June 10, 2021

The Government of Alberta announced an Alberta's Open for Summer Plan, a three-stage gradual lifting of restrictions based on vaccination targets and hospitalization decline. The hope is to lift all restrictions as early as late June or early July.

Alberta has now entered into Stage 2 of Alberta's Open for Summer Plan, based on reaching specific vaccination targets (two weeks after 60% of Albertans 12+ have received at least one dose), and declining hospitalizations (below 500 and going down).

Capacity at places of worship has increased to 1/3 of fire code occupancy (for our church, this is 92 parishioners, up from the previous 15%).

Effective June 10, funeral services – up to 20 people, not including facility staff, funeral clergy or organizers not considered guests (receptions permitted outdoors only).

Effective June 10, wedding ceremonies – up to 20 people, including officiant, bride/groom, witnesses (receptions permitted outdoors only).

The faithful may still follow liturgical services via livestream or recording on the internet. The following are the current guidelines for in-person church attendance:

- **Masks are mandatory, unless you have a medical exemption. Those choosing not to wear a mask will not be permitted to enter the church for the safety of other parishioners.**
- **Two-metre physical distancing between households must be maintained**
- Hand-sanitizing at entrance/exit to church is required.
- The faithful are required to sign-in upon entry for tracking purposes should someone present as COVID-19 positive.
- Ushers are to remind the faithful of the above requirements.
- Recited liturgies are encouraged. Where singing is practiced, no congregational singing. Rather, a single cantor may lead the responses, while the faithful remain prayerfully silent.
- Online liturgical services are encouraged
- **Maximum of 20 people for funerals, and 20 people for weddings and baptisms**
 - This includes the officiant, bride/groom and witnesses
 - This does not include staff or organizers who are not considered an invited guest
 - This applies to any facility, including places of worship and funeral homes.
 - This includes services held indoors or outdoors, seated or non-seated.

+++++

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Monday-Saturday).

Beginning on June 10, the limit on attendance is now 30% of the fire code occupancy, which is 92 parishioners present. Parishioners may still pre-register for attending the Divine Liturgy, in accordance with provincial restrictions.

Saturday, June 12th, 19th, & 26th:

- 5:00 pm – Divine Liturgy (English)

Sunday, June 13th & 20th:

- 9:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 am – Divine Liturgy (English)

Tuesday, June 22nd:

- 9:00 am – **Making Perogies in the Parish Hall.** For those who feel comfortable coming out to volunteer, your help is appreciated. If you are concerned about being in contact with others, please do not feel obligated to come out to help during this time. We will be following the policies laid out by Alberta Health Services in regards to food handling.

Sunday, June 27th:

- 9:00 am – Divine Liturgy (Bilingual)

Mundare, Feast of Sts. Peter & Paul

- 10:30 am – Divine Liturgy (Bilingual) – live-streaming (link will be provided next week)

Tuesday, June 29th: Feast of Sts. Peter & Paul

(Holy Day of Obligation)

- 10:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 7:00 pm – Divine Liturgy (English)
- Parish Office closed

Wednesday, June 30th: Perogy Lunch & Supper to Go

(By takeout only; restrictions permitting)

- Lunch pickup: 11:30 am – 1:00 pm
- Supper pickup: 4:30 – 6:00 pm
- **\$15.00/meal** includes: choice of 6 perogies – cottage, cheddar, or combo of 3 of each (comes with fried onion and sour cream); baked chicken, lazy holuptsi, borscht, and dessert. ***CASH ONLY, please.***
- **To place a pre-order**, please send an email to ucveg@telusplanet.net, or send a text to 587-280-2878, or call 780-632-3433 & leave a message. **When pre-ordering, please indicate** how many orders you want, choice of perogy, and the time you will be picking up your order. ***Please note: deadline to pre-order will be on Monday, June 28th.***

Outdoor Volunteering Opportunities:

During these times of Covid-19, we understand that people have been hesitant to work in groups with others.

With the arrival of warmer weather upon us, the church grounds will be in need of upkeep during the spring and summer seasons.

If any of our parishioners would like to work alone in the safety of the grounds, assistance would be greatly appreciated. Volunteers are needed for watering or weeding, planting or pruning. Please call the Parish Office at 780-632-3433 if interested.

+++++

This month, the municipal property taxes are due. The total taxes for the Parish comes to \$4,508.00. During the summer months, attendance is always lower and donations are down, especially during the Covid-19 pandemic. If you are able to give a little extra this month, it is needed and appreciated. Thank you.

Parish Weekly Donations:

- Sunday Offerings - June 06: \$2,185.00

+++++

Prayer Intentions Entrusted to the Apostleship of Prayer:

The Holy Father's Prayer Intentions for June 2021:

The Beauty of Marriage: Let us pray for young people who are preparing for marriage with the support of a Christian community: may they grow in love, with generosity, faithfulness and patience.

Catholic Education Prayers of the Faithful for June 2021

- For Catholic Education: That our Catholic schools may reveal the glory of God in all that they do, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That the teachers in our Catholic schools may be strengthened for their important task in our world, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That our Catholic schools may celebrate the richness of the Catholic faith that we have inherited, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That our Catholic schools may inspire students to a life of love and service, we pray to the Lord.

13-ого Червня: 3 Неділя по Зісланні Святого Духа Празник Христа Чоловіколюбця

Антифон 1: Якi ж то вони любi, Твої шатра, Господи сил! *
Знемагає моя душа й прагне до дворiв Господнiх. *
Молитвами Богородицi, * Спасе, спаси нас.

Серце моє i моє тiло, * радiють живим Богом. * **Молитвами
Богородицi, * Спасе, спаси нас.**

Навiть пташина знаходить собі хатку, * i ластiвка собі
гнiздечко, куди кладе своїх писклят. * **Молитвами
Богородицi, * Спасе, спаси нас.**

Антифон 3: Iз мого серця гарне слово ляється: * я мовлю:
Царевi моя пiсня. **Тропар, голос 6:** Помилуй нас, Господи,
помилуй нас; * бо нiякого одвiту не знаючи, * оцю Тобi
молитву, як Владицi, ми грiшнi приносимо: * Помилуй нас.

Найкращий Ти на вроду мiж людськими синами, * краса
розлита на устах у Тебе. **Тропар, голос 6:** Помилуй нас,
Господи, помилуй нас; * бо нiякого одвiту не знаючи, * оцю
Тобi молитву, як Владицi, ми грiшнi приносимо: * Помилуй
нас.

Красою Твоєю i добротою Твоєю: i натягни лук, i успiвай i
царюй, * iстини ради i лагiдности i справедливости.
Тропар, голос 6: Помилуй нас, Господи, помилуй нас; * бо
нiякого одвiту не знаючи, * оцю Тобi молитву, як Владицi,
ми грiшнi приносимо: * Помилуй нас.

Вхiдне: Дякуйте Господеви, бо добрий, * милосердя Його
повiки. **Тропар, голос 6:** Помилуй нас, Господи, помилуй
нас; * бо нiякого одвiту не знаючи, * оцю Тобi молитву, як
Владицi, ми грiшнi приносимо: * Помилуй нас.

**Слава Отцю, i Сину, i Святому Духовi, * i нинi i повсякчас,
i на вiки вiчнi. Амiнь.**

Кондак Празника, голос 7: Упокоєння для струджених * i
обтяжених об'явив Ти, Спасе, * у Твоєму найсолодшому
Серцi. * Скрий нас у ньому i сподоби в ньому жити * i в
ньому вмирати та вдостойтись * найдосконалої любови
огляданням божества.

Христа Чоловіколюбця Прокiмен, голос 4: Я сповiщу моїм
братам про Твоє ім'я, * хвалитиму тебе серед громади.

Стих: Молитви мої воздам перед тими, * що бояться Його.

Христа Чоловіколюбця Прокiмен, голос 4: Я сповiщу моїм

братам про Твоє ім'я, * хвалитиму тебе серед громади.

До Євреїв послання св. Апостола Павла читання (2:11–18)

Браття! Той, що освячує, і ті, що освячуються, всі від одного. Тому й не соромиться називати їх братами, коли каже: “Я звіщу ім'я твоє моїм братам, хвалитиму тебе серед громади.” І ще: “Буду надіятись на нього.” Та й: “Ось я і діти, що їх Бог мені дав.” А що діти були учасниками тіла і крові, то й він подібно брав участь у тому, щоб смертю знищити того, хто мав владу смерти, тобто диявола, і визволити тих, що їх страх смерти все життя тримав у рабстві. Адже не ангелам іде на допомогу, а потомству Авраама. Тому він мусів бути в усьому подібний до братів, щоб стати милосердним та вірним архиєреєм у справах Божих на спокутування гріхів народу. Тому, власне, що страждав і сам був випробуваний, він може допомогти тим, що проходять через пробу.

Вірні, голос 6: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Христа Чоловіколюбця Стих: Усі кінці землі згадають і повернуться до Господа.

Вірні, голос 6: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Христа Чоловіколюбця Стих: І впадуть ниць перед Тобою усі сім'ї народів.

Вірні, голос 6: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від Івана Святого Євангелія Читання (3:13–17)

Сказав Господь до юдеїв, що прийшли до нього: “Ніхто не ввійшов на небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! І як Мойсей підняв змія у пустині, — так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, мав життя вічне. Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а мав життя вічне. Бо не послав Бог Сина у світ, щоб світ засудити, але щоб ним — світ спасся.”

Замість “Достойно ...” на стор. 56: Величай, душе моя, Серце Спасителя, яке палає любов'ю до нас. * Ввесь ти наше прагнення, * ввесь — наша насолода * — Слово Боже, Сину Діви, * Боже єдиний, Господи, між святими пресвятий. * Тому Тебе всі з твоєю Матір'ю величаємо.

Причасний: Усі кінці землі побачили, * як наш Бог спасає. * Алилуя! Алилуя! Алилуя!

+++++

Sunday, June 13: Third Sunday after Pentecost; Feast of Christ the Lover of Mankind

Antiphon 1: How lovely your dwelling, O Lord of Hosts. * My soul yearns and pines for the courts of the Lord. * Through the prayers of the Mother of God, * O Saviour, save us.

My heart and my flesh * cry out for the living God. * **Through the prayers of the Mother of God, * O Saviour, save us.**

As a sparrow finds a home * and the swallow a nest to settle her young, * **Through the prayers of the Mother of God, * O Saviour, save us.**

Antiphon 3: My heart has uttered a noble theme; * I declare my song to the king. **Tropar, tone 6:** Have mercy on us, O Lord, have mercy on us. * We sinners bring this appeal to You, O Master, * for we have no defense. * Have mercy on us.

You are more beautiful than the sons of men; * fair speech has graced your lips. **Tropar, tone 6:** Have mercy on us, O Lord, have mercy on us. * We sinners bring this appeal to You, O Master, * for we have no defense. * Have mercy on us.

In your splendour and your comeliness: * bend your bow, and prosper, and reign, * in truth and meekness and righteousness. **Tropar, tone 6:** Have mercy on us, O Lord, have mercy on us. * We sinners bring this appeal to You, O Master, * for we have no defense. * Have mercy on us.

Entrance Verse: Give thanks to the Lord; for He is good: * for His mercy endures forever. **Tropar, tone 6:** Have mercy on us, O Lord, have mercy on us. * We sinners bring this appeal to You, O Master, * for we have no defense. * Have mercy on us.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, * now and for ever and ever. Amen.

Sacred Heart Kondak, tone 7: You showed your most sweet Heart * to be a place of rest for those who labour and are burdened, O Saviour. * Receive us into Its bosom. * Make us worthy to live and die in It, * and then contemplate the divinity in perfect love.

Sacred Heart Prokimen, tone 4: I will proclaim your name to my brothers, * in the midst of the assembly I will praise You.

Verse: My praise is before those * who fear Him.

Sacred Heart Prokimen, tone 4: I will proclaim your name to my brothers, * in the midst of the assembly I will praise You.

A Reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Hebrews (2:11–18)

Brethren, He Who consecrates and those who are being consecrated all have one origin. Therefore, he is not ashamed to call them “brothers,” saying: “I will proclaim your name to my brothers, in the midst of the assembly I will praise you”; and again: “I will put my trust in him”; and again: “Behold, I and the children God has given me.” Now since the children share in blood and flesh, he likewise shared in them, that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil, and free those who through fear of death had been subject to slavery all their life. Surely he did not help angels but rather the descendants of Abraham; therefore, he had to become like his brothers in every way, that he might be a merciful and faithful high priest before God to expiate the sins of the people. Because he himself was tested through what he suffered, he is able to help those who are being tested.

Faithful, tone 6: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Sacred Heart Verse: All the ends of the earth shall remember * and turn to the Lord.

Faithful, tone 6: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Sacred Heart Verse: All the families of nations will bow low before You.

Faithful, tone 6: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading of the Holy Gospel according to John (3:13–17)

Our Lord said to the Hebrews who came to Him: “No one has gone up to heaven except the one who has come down from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, so that everyone who believes in him may have eternal life.” For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life. For God did not send his Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him.

In place of “It is truly right ...”, page 57: O my soul, Extol the Heart of the Saviour, * which burns with love for us. * You are our only desire, * our only sweetness, * O Word of God, Son of the Virgin, * the only God, Lord, most Holy of Holies. * For this reason, we extol You together with Your Mother.

Communion Verse: All the ends of the earth * have seen the salvation of our God. * Alleluia! Alleluia! Alleluia!